



Школа Синяя Птица

rue des Voisins 30, 1205 Genève, 022 800 00 12,

info@ptitsa.ch, www.geneva-school.ch

Анкета записи / Bulletin d'inscription

Учащийся / Enfant (заполнить латинскими буквами)

Ф.И.О.
Nom, prénom

Дата Рождения / Пол (М/Ж):
Date de naissance / Sexe (M/F):

Родители / Parents (заполнить латинскими буквами)

ОТЕЦ / PERE: Фамилия / NomИмя / Prénom

Место работы / Employeur actuel (Nom et adresse).....

Должность / Position actuelle.....Рабочий.тел. / Tél. prof.....

Мейл / E-mail.....Мобильный тел. / Tél. portable.....

Домашний адрес / Adresse.....

Индекс / Code postale Город / Commune.....Страна / Pays.....

МАТЬ / MERE: Фамилия / NomИмя / Prénom

Место работы / Employeur actuel (Nom et adresse).....

Должность / Position actuelle.....Рабочий.тел. / Tél. prof.....

Мейл / E-mail.....Мобильный тел. / Tél. portable.....

Домашний адрес / Adresse (если другой / si différente).....

Индекс / Code postale Город / Commune.....Страна / Pays.....

Personnes à appeler en cas d'urgence (nom, tél, lien de parenté avec enfant)

Прошу записать моего ребёнка на следующие занятия**:

Предмет Matière	Уровень Niveau	День недели и время Jour de la semaine et heure
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

**минимальное количество учащихся для открытия группы – 5 человек / le nombre minimum d'élèves pour l'ouverture du groupe - 5 personnes

Тарифы «Синяя птица» (3.5-18 лет) / - Tarifs «Sinyaa Ptitsa» (3.5-18 ans)

Cours collectifs	Prix mois (pour information)	1er trimestre septembre - décembre	2eme trimestre janvier - mars	3eme trimestre avril - juin	Total année	Année si paiement annuel rabais de 3 %
Formule - 3 cours*	273.- CHF	1092.- CHF	819.- CHF	819.- CHF	2730.-CHF	2648. - CHF
Formule - 4 cours*	346.- CHF	1384.- CHF	1038.- CHF	1038.- CHF	3460. - CHF	3356. - CHF
Formule - 5 cours*	420.-CHF	1680.- CHF	1260.- CHF	1260.- CHF	4200. - CHF	4074. - CHF
Un cours	105.- CHF	420.- CHF	315.- CHF	315.- CHF	1050. - CHF	1018. - CHF

*Prix de chaque cours supplémentaire pour toutes les formules – CHF 84.- par mois

Тарифы «Солнышко» (1-4 года) / Tarifs «Soleil» (1-4 ans)

Cours collectifs	Prix mois (pour information)	1er trimestre septembre - décembre	2eme trimestre janvier - mars	3eme trimestre avril - juin	Total année	Année si paiement annuel rabais de 3 %
Soleil – 1 jour	273.- CHF	1092.- CHF	819.- CHF	819.- CHF	2730.-CHF	2648. - CHF
Soleil – 2 jours	525.- CHF	2100.- CHF	1575.- CHF	1575.- CHF	5250.-CHF	5092. - CHF
Soleil – 3 jours	756.- CHF	3024.- CHF	2268.- CHF	2268.- CHF	7560. -CHF	7333. - CHF
Soleil – 4 jours	966.-CHF	3864.- CHF	2898.- CHF	2898.- CHF	9660. -CHF	9370. - CHF
Eveil musical «Soleil»/ «Солнышко» 1 fois/semaine	84.-CHF	336.- CHF	252.- CHF	252.- CHF	840.-CHF	814. - CHF

Frais administratifs annuels	
Tous les niveaux	50.- CHF
Frais du matériel annuels	
1-2 cours	50.- CHF
3 cours et plus	90.- CHF
Frais du matériel annuels - complémentaires	
Niveaux «Soleil», «Malishi», «Bukvi», Dessin	20.- CHF
Coût des manuels	
Livres scolaires Russe (Préparatoire et plus)	40.- CHF
Livres scolaires Littérature (1 ^{er} et plus)	40.- CHF
Livres scolaires Mathématiques (Préparatoire et plus)	40.- CHF
Photocopie livre scolaire (si aucun livre disponible)	25.- CHF
Cours individuels tous les niveaux	
Cours individuel 1 personne	95.- CHF** (heure academ.)
Cours mini-groupe pour 2 élèves (prix par personne)	60.-CHF (heure academ.)

**A partir de 20 heures de cours individuels une réduction de 10% est accordée

Оплата / Paiement : ☐ По триместрам/ Trimestriel ☐ За год со скидкой 3% / Annuel avec 3% de rabais

Настоящей подписью подтверждаю, что ознакомлен и согласен со стоимостью и с "условиями обучения"
Je déclare avoir pris connaissance et accepté les tarifs et les "Conditions générales"

Имя Фамилия / Nom, Prénom: _____

Дата / Date: _____

Подпись / Signature: _____

Les relations financières entre les parents et l'Ecole «Sinyaa Ptitsa» sont régies par les Conditions Générales.

L'engagement financier est trimestriel, l'inscription est annuelle. Le règlement de l'écologie est effectué avant le début de chaque trimestre, conformément à la facture établie. Aucun remboursement des frais d'écologie est prévu en cas d'absence pour des raisons médicales ou familiales.

Финансовые отношения между родителями и школой «Синяя Птица» регулируются Договором на обучение. Запись производится на годовую учебную программу. Родители принимают финансовые обязательства по договору на триместр.

Оплата занятий производится до начала триместра в соответствии со сроком, указанным в счете.

В случае отсутствия учащегося на занятиях по болезни или семейным обстоятельствам, плата за обучение не возвращается

L'école «Sinyaa Ptitsa» se réserve le droit de procéder à des modifications des tarifs.

Школа «Синяя птица» оставляет за собой право изменения расценок.